

TOYHOUSE

RADIO-CONTROLLED

TELE-GUIDAGE

TELECONTROL SIN CABLE

DRAADLOOS AFSTANDSBESTURING

1/8 SCALE

1/8 SCHAAL

08867

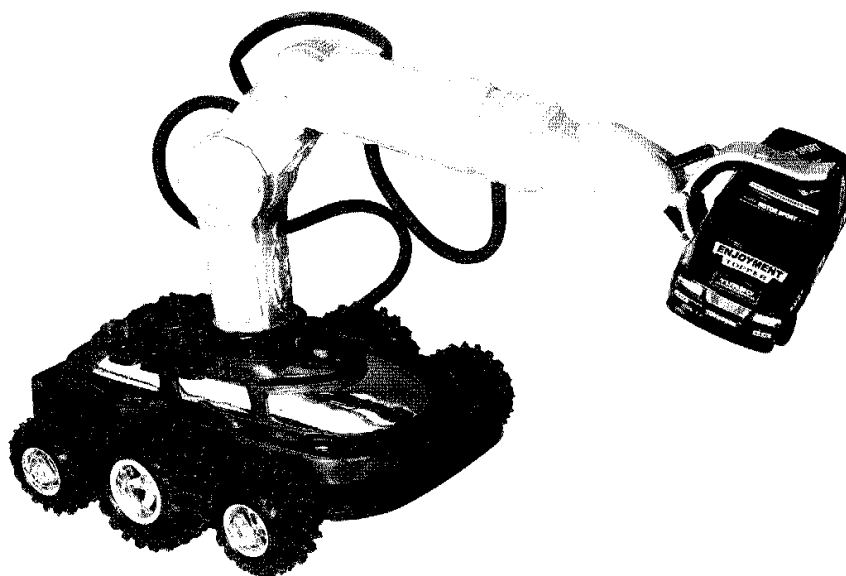
WONDER ARM

Read this manual carefully before operating.

Etudiez avec soin ce mode d'emploi avant de l'utilisation

Lea detenidamente las instrucciones antes de usar el vehiculo

Lezen omstandig deze onderwijs voor aanwending van het product, bevallen

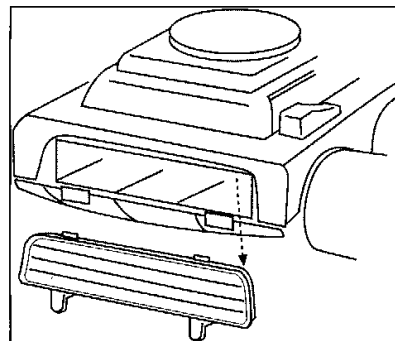


FEATURES

- Full function: forward, reverse, left turn, right turn, 360° spin turn and stop.
- Transmitter- controlled hand to catch small things.
- Rear compartment in the body for placing small articles. (As right figure)

SPÉCIFICATION:

- Le système du télé-guidage complet concerne les mouvements suivants: avancer, reculer, tourner à gauche ou à droite, tourner sur place et arrêter etc.
- Le bras téléguidé qui peut tourner et pincer de petites choses.
- La boîte arrière de la voiture peut être tirée et être utilisée à déposer de petites choses.



CARACTERÍSTICA

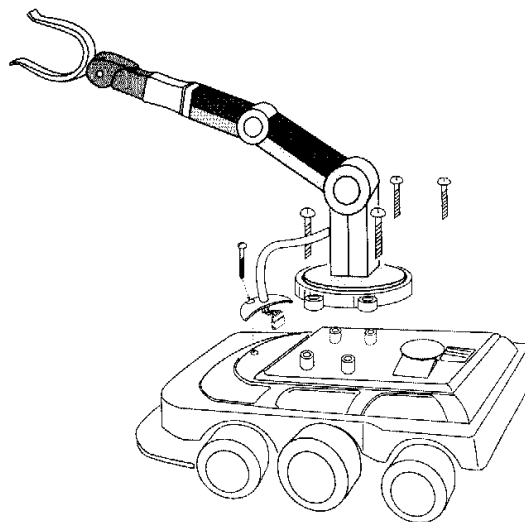
- Sistema de manejo con todas funciones, se puede adelantar, retroceder, girar a la izquierda y a la derecha, girar en el mismo lugar, parar, etc.
- Se puede girar el brazo y coger con el brazo cosas pequeñas a control remoto.
- Se puede tirar el depósito trasero del vehículo y poner cosas pequeñas en él.

PARTIJDIGHEID

- Hele functie-operatie-systeem kan "gaan voorwaards" "terugbewegen", links draal, recht draal, draal aan originaale plaats, stilstand etc.
- Kan afstandsbesturen te omslaan de arm en omklemmen de kleine stof.
- De auto-rug-berging-ruimte kan zijn getreken en kan zijn de kleine stof zetten.

ASSEMBLY

1. Loosen the four tapping screws on the body, and target the screws holes in the hand base with the body and then tighten the four tapping screws back to their places again.
2. Insert the terminal on the mechanical hand into the terminal holder in the front body, and then place on the terminal cover and tighten it with the screw.



MONTAGE(RÉFÉREZ LE DESSIN DROIT):

1. Faites sortir d'abord les 4 vis fixés dans la carrosserie, et puis laissez le fond du bras pointer les 4 trous et fixez les 4 vis aux mêmes endroits.
2. Dévissez les vis qui se trouvent sur le capot avant de la carrosserie, puis insérez le fil qui est au fond du bras dans la prise, finalement, fixez le couvercle avec des vis.

FORMAS DE MONTAJE (Véase la imagen derecha)

1. Destornille los cinco tornillos de la carrocería, apunte la parte inferior del brazo a los cinco ojos de tornillo de la carrocería, y ponga los cinco tornillos en el lugar de origen.
2. Destornille los tornillos de la tapa de los extremos de la parte delantera de la carrocería, inserte los extremos de los cables debajo del brazo en la caja de los extremos, luego tape la tapa de la caja y fijela con tornillos.

INSTALLIE-METHODE (als recht fig.)

1. Eerst draaien dans de 4 schroefs, na dadelijk laten de armbodemdeel jegens-in de 4 schroefs-gats op de auto lijf, op slot in deze originaale positie terug doen.
2. Schroeven onder de schroef dat is op het eindpuntdeksel van de autolijfverteind. Zetten het verbindende lijn-eindpunt van de armbodemdeel in de eindpuntzitplaats, dan terug-dekken het eindpuntdeksel, en op slot wel met de schroef doen.

BATTERIES REQUIRED

- Chassis one 9.6V battery pack or 8 1.5V AA batteries.
- Transmitter one 006P(9V) battery.

USO DE PILAS

- En la carrocería una batería recargable de pilas Ni-Cad con voltaje de 9,6, o 8 pilas "AA"(UM-3) con voltaje de 1,5.
- Aparato de telecontrol una pila de 006P(9V)

L'UTILISATION DES PILES :

- Pour la carrosserie : une batterie chargées(9.6V) ou huit piles (AA. 1.5V).
- Pour le téléguideur: une pile 006(9V).

GEBRUIKENDE BATTERIJ

- Auto-lijf: Een 9.6V, Ni-Cad lading-batterij-groep of acht 1.5V "AA" (UM-3).
- Afstandsbesturing-toestel: Een 006P (9V) batterij.

PARTS AND BATTERIES INSTALLATION

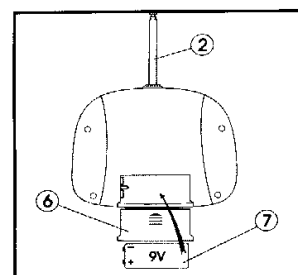
①power indicator ②antenna ③right joystick ④left joystick ⑤ON/OFF switch ⑥battery cover ⑦006P 9V battery ⑧cover stopper
⑨hand function button ⑩cover of compartment.

LES MEMBRES PRINCIPAUX ET LE MONTAGE:

①la lampe d'indicateur de l'électricité. ②l'antenne ③le baton de téléguidage droit ④le baton de téléguidage gauche ⑤l'interrupteur ⑥le couvercle de pile ⑦la batterie 006(9V) ⑧le bouton du couvercle de pile ⑨la touche téléguidant le bras. ⑩la porte du coffre

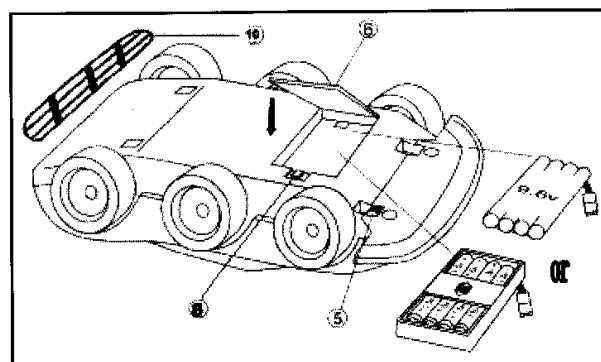
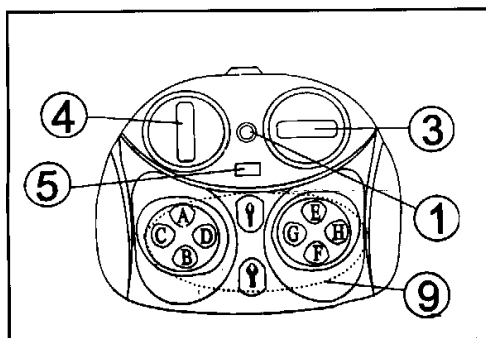
LOS NOMBRES DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES Y LA FORMA DE MONTAJE DE LA BATERÍA DE PILAS

①INDICADOR DE LA FUENTE ②ANTENA ③PALANCA DERECHA PARA CONTROL ④PALANCA IZQUIERDA PARA CONTROL ⑤INTERRUPTOR ⑥TAPA DE LA BATERÍA ⑦PILA DE 006P 9V ⑧BOTÓN DE LA TAPA DE BATERÍA ⑨BOTONES DE FUNCIÓN DEL BRAZO ⑩TAPA TRASERA



ELKE HOOFD-DEELS-NAAM EN DE MODE VAN DE BATTERIJINSTALLATIE

①Electrische blon-aantonende lamp ②Antenne ③Recht zwaaiende baar ④Links zwaaiende baar ⑤Omschakelen, ⑥Batterij-dekking ⑦006P 9V batterij ⑧Batterij-dekking-aard ⑨Arm-functie-sleuter ⑩Rugruimtedeksel



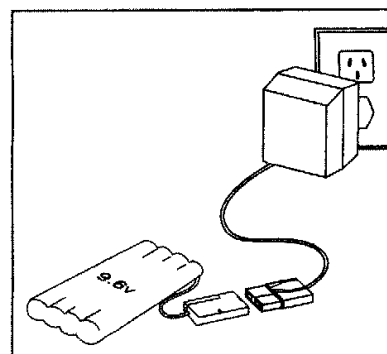
CHARGING METHOD

Before charging, check the output of the charger is 9V 350mA.

Connect the Ni-Cad battery pack with the charger. Note: the Ni-Cad battery pack should be removed from the chassis.

Insert the charger plug into the home outlet.

After charging, unplug the charger from the outlet and then disconnect the charger with the battery pack. Do not disconnect it by pulling the wire for fear that the wire breaks.



LE MOYEN DE CHARGER POUR LA PILE NI-CAD.

Avant de les charger, il faut confirmer le type du chargeur qu'il soit 9V.350mA.

Faites rejoindre la batterie Ni-Cad à la ressource électrique: d'abord sortez la batterie du fond de la carrosserie, et puis mettez le chargeur dans la prise principale pour la charger. Après la charge, tirez d'abord le chargeur de la prise, et puis séparez la batterie du chargeur, ne tirez pas les fils de crainte de les couper.

FORMA DE CARGAR DE LAS PILAS RECARGABLES DE Ni-Cad

Antes de cargar las pilas, compruebe primero si las especificaciones del cargador corresponden a 9V 350mA. Luego debe sacar la batería de pilas Ni-Cad del chasis, inserte el cargador a la toma de corriente, y así las pilas se cargan automáticamente. Después de terminar de cargar las pilas, saque primero el cargador de la toma de corriente, y luego separe el cargador de la batería de pilas. Cuando haga la separación no tire los

cables para evitar la rotura.

LADEN FORM VAN NI-CAD LADING-BATTERIJ

Voor lading, eerst verzekeren het strijdrosspecificatie hetzij is 9v 350mA.

Verbinden de elektrische bron-levering en Ni-Cad lading elektrische batterij-groep. Moeten eerst uitnemen Ni-Cad elektrische batterij groep van de autolijf-chassis dat na invoegen in de huiselijke elektrische bron-hoofd kas, dan beginnen laden automerisch. Na leverancier de lading-operatie, eerst het strijdros van de hoofdekas is uitgenomen, dan scheiden het strijdros met de batterij. Als scheiden, trekken niet de kabel voor voorkomen te breken het.

WARNING:

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged;
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed;
- Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used;
- Batteries are to be inserted with the correct polarity;
- The supply terminals are not to be short-circuited;
- Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged;
- Rechargeable batteries are only to be charged by adults.
- Do not charge the batteries in damp place or in rain.
- The charger is not a toy for children playing. The charger used with the vehicle is to be regularly examined for damage to cord, plug, enclosure and other parts. And in the event of such of damage, the vehicle must be used with the charger until such damage has been repaired.

PRECAUTION :

- Utilisez les piles ou la batterie recommandées. Les ressources jointes à la boîte de piles ne peuvent dépasser le nombre conseillé.
 - Mettez les piles dans la boîte de piles avec la correcte installation des électrodes.
 - L'interdiction de l'utilisation en même temps des différents types de piles ou des piles utilisés avec les nouvelles piles.
 - Précaution au court-circuit causé par la faute installation des piles.
 - Les piles utilisées sont celles qui sont recommandées ou sont équivalents à celles qui sont recommandées.
 - La charge doit faite par les adultes. Faites attention à ne pas être électrocudé.
 - Ne chargez pas dans la pluie ou dans un endroit humide
 - Il est indertit de charger la pile sans la capacité de charger, ou de charger la pile avant de la sortir.
 - Le chargeur ne fait pas une partie du jouet. Vérifiez régulièrement les fils du chargeur, le conditionnement de la prise et les autres parties.
- Dans le cas où il y a un endommagement, il est interdit de l'utiliser avant de le réparer.

ADVERTENCIA:

- Hay que usar pilas o batería de pilas recomendadas. La fuente de la caja de batería no puede pasar del valor recomendado.
- Hay que insertar correctamente los electrodos.
- Se prohíbe usar pilas de distintos tipos y mezclar las nuevas pilas y las usadas para el uso.
- No se puede haber cortocircuito en los extremos de la fuente alimentadora de corriente.
- Las pilas que se usan deben ser iguales a las recomendadas o tienen la misma eficacia.
- El recargo de las pilas debe ser realizado por adulto. Para evitar el recibo del choque eléctrico tenga cuidado cuando cargue las pilas.
- No se debe cargar las pilas bajo la lluvia o en el lugar húmedo.
- No se debe cargar las pilas no recargables. Cuando se cargue las pilas recargables se debe sacarlas del vehículo.
- El cargador no es una parte del juguete. Se debe examinar con frecuencia los cables, la enchufe y otras partes; cuando tengan daños no se debe usarlos hasta que sean reparados.

WAARSCHUWING

- Moeten gebruiken de aanbevelende batterij of batterij-groep.
- Invoegen de batterij moet met de correct polariteit
- Moeten benutten niet in combinatie met de verschillende type batterij of de batterijs dat hebben zijn gebruikt.
- Electrische bron-eind-punt kan niet zijn kortsluiting
- Hele gebruikende batterijs moeten zijn dezelfde met dat zijn aanbevelende of gelijkwaardige.
- Lading operatie moet zijn door de volwasene. Als laden, moeten aandacht voor voorkomen te contact met electriciteit.
- Lading moet zijn in de regen of in de nat plaats.
- Kunnen niet gebruiken de batterij dat is permitteren niet voor lading, de permitterende batterij moet zijn na zijn uitgenomen van de auto-lijf geladen.
- Het strijdros is niet een deel van de stuk. Moeten altijd onderzoeken de kabel van het strijdros, het prop-zegen, en anders deels, als heeft de vernieling, het kan zijn enig na het zijn repareren gebruiken.

OPERATING

1. Switch on the transmitter and extend fully the antenna;
2. Switch on the vehicle;
3. Begin playing;
4. After use, switch off the vehicle and then the transmitter;
5. Remove all the batteries.

MANOEUVRE :

1. Ouvrez l'interrupteur du téléguideur et sortez l'antenne.
2. Ouvrez l'interrupteur de la voiture.
3. Commencez à manoeuvrer.
4. Après la manoeuvre, fermez d'abord l'interrupteur de la voiture, et puis l'interrupteur du téléguideur.
5. Sortez toutes les piles.

MÉTODO FUNDAMENTAL DE MANEJO

1. Encienda el interruptor del aparato del telecontrol y saque la antena;
2. Encienda el interruptor del vehículo;
3. Empiece el manejo;
4. Después de terminar el manejo, apague primero el interruptor del vehículo y luego el interruptor del telecontrol;
5. Descargue todas las pilas.

METHODE VAN DE FUNDAMENTEELE OPARATIE

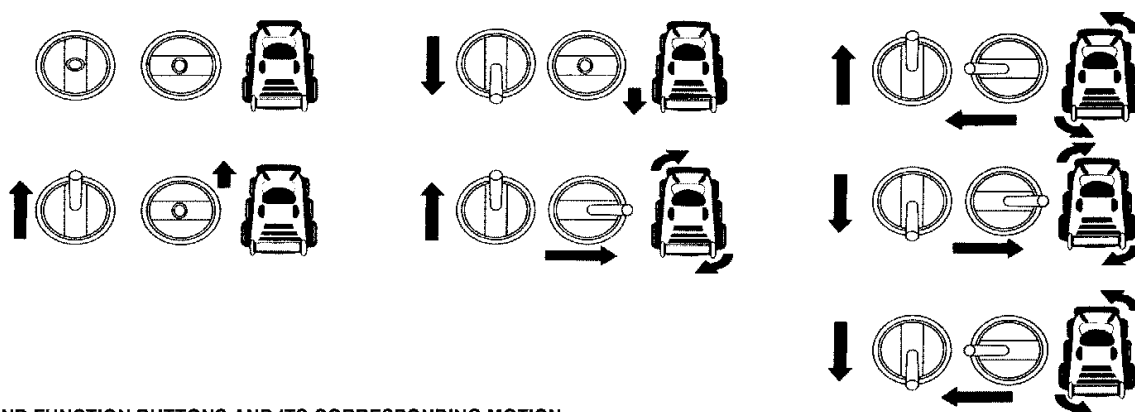
1. Inschakelen de afstandsbesturing-toestel omschakelen en trekken-verlengen de antenne;
2. Inschakelen de auto-omschakelen;
3. Beginnen de operatie;
4. Na eindigen de operatie, eerst uitschakelen de auto schakelen, dan uitschakelen de afstandsbesturing-toestel-omschakelen
5. Uitnemen alle batterijs.

JOYSTICK OPERATION AND ITS CORRESPONDING MOTION:

LE SCHÉMA CONCERNANT LE LIEN ENTRE LA MANOEUVRE DU BATON DE TÉLÉGUIDEUR ET LES MOUVEMENTS DE LA VOITURE :

DIAGRAMA DEL MANEJO DE LA PALANCA PARA CONTROL Y DEL ESTADO DE MOVIMIENTO DEL VEHÍCULO:

DIAGRAM VAN DE AFSTANDSSESTURING-BAAR-OPERATIE EN AUTO-ROERENDE-STAAT:

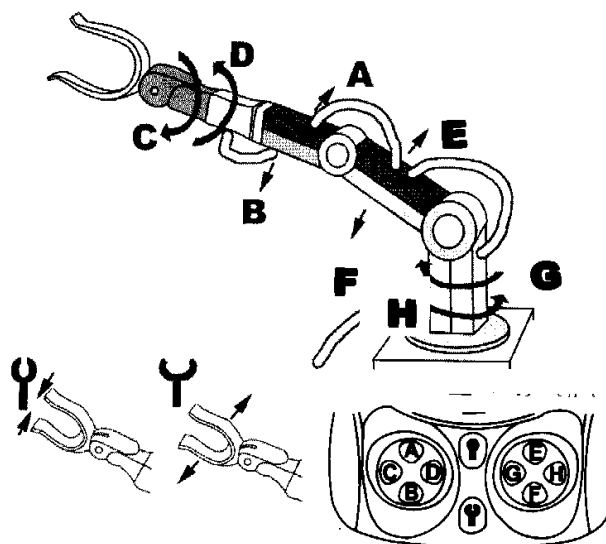


HAND FUNCTION BUTTONS AND ITS CORRESPONDING MOTION:

LE SCHEMA CONCERNANT LE LIEN ENTRE LA MANOEUVRE DES TOUCHES DE FONCTION SUR LE BRAS ET LES MOUVEMENTS DU BRAS :

DIAGRAMA DE LOS BOTONES DE FUNCIÓN DEL BRAZO DEL TELECONTROL Y DEL ESTADO DE MOVIMIENTO DEL BRAZO:

DIAGRAM VAN DE ARM-FUNCTIE-KNOPS VAN HET AFSTANDBESTURING-TOESTEL EN ARM KNFRFNDR-STAAT:



OPERATING NOTES

- If the article to be lifted up is more than 200g, we suggest that you put some sand, iron, or stones into the rear compartment. Otherwise, the vehicle may turn over.
- Do not operate the vehicle on paddles or sandy plays.
- Do not use the hand to clamp articles that is easy to break, as its fragment may hurt the children.
- Do not let hands close to the mechanical hand knobs to avoid injury.
- Exhausted batteries are to be removed from the toy;
- Keep the packaging for reference since it contains important information.
- Do not play the vehicle on the roads, streets or any other dangerous areas.
- Do not run the vehicle in rains.

PRÉCAUTIONS DE LA MANOEUVRE :

- Dans le cas où la chose prise dépasse 200g, il faut mettre une adéquate quantité de sable, de pièces de fer ou de rocks etc pour que la voiture ne puisse pas être renversée.
- Ne conduisez pas la voiture dans le terrain marécageux ou sableux.
- Ne pincez pas de chose fragile qui risque de endommager les enfants.
- Ne mettez pas la main à la jointe du bras de craite de la pincer.
- Il faut sortir les piles exhaustées du jouet.
- Gardez bien le conditionnement du jouet, sur lequel il y a des informations importantes.
- Ne conduisez pas la voiture dans la rue ou sur la route.
- Quand il pleut, pour éviter la pluie, il est interdit de conduire la voiture dehors.

PRECUACIONES

- Cuando el peso de las cosas que coge el brazo pasa de 200 gramos hay que colocar adecuadas arenas, hierro o piedras en el depósito trasero para evitar el volteo del vehículo.
- No se debe manejar el vehículo a telecontrol en el bache o el limo.
- No coja cosas fáciles de romper para evitar que los niños sean dañados.
- No ponga la mano en la junta del brazo para evitar el daño de los dedos.
- Hay que sacar las pilas agotadas del vehículo.
- Haga el favor de conservar el embalaje, porque en él hay información importante.
- No se debe manejar el vehículo a telecontrol en las calles o las carreteras.
- No se debe manejar el vehículo bajo la lluvia para no mojarlo.

WAARSCHUWING VOOR OPERATIE

- Als het zettend stof-gewicht overtreft 200g, behoeven U te zetten het gepaste kwantiteit-zand, lijzer-stuk of de steen etc. in de auto-rug-berging-ruimte voor voorkomen dat de auto te omslaan.
- Voorkomen te drijven de afstandsbesturing auto op de waterdepressie-en de kleizand-grond.
- Omklemmen niet het gemaakkelijk-gebrokend stof voor voorkomen te bezeren het kraambed.
- Voorkomen te zetten de hand aan de plaats van de armvoeg, voorkomen te bezerend de ha.
- U moeten te uitnemen de al verbruikende batterij van het stuk.
- Bevalen te reserven het pak voor voorbereiden, onderzeken een vragen omdat heeft de belangrijke inlichting op het oppervikt.
- Moeten niet spelen de afstandsbesturing-auto op de straat, de weg en de straatweg.
- Als de regenachtige dag: spelen niet de afstandsbesturing-auto in de buitenkant van de huis.

TROUBLE SHOOTING

Symptoms	Causes	Trouble shooting
Vehicle remains motionless.	1. Not yet switched on; 2. Bad connection of battery splinter; 3. Batteries positioned wrong.	1. Switch it on. 2. Bend the connection of battery splinter slightly. 3. Re-install batteries. (Pay attention to the poles.)
Vehicle shivers when your transmitter is not in use.	Interference of electrical wave.	Select another place or time to play.
Vehicle becomes hard to control or slow in speed.	1. Weak batteries; 2. Interference of electrical wave. 3. Wheel shaft wound with thread or other waste.	1. Change batteries or charge rechargeable batteries; 2. Select another place or time to play; 3. Clear the block.

Apart from the cases above, if your vehicle can't function normally, don't dismantle it randomly. Please contact and send it to us manufacturer for repairment.

PROBLÈMES ÉVENTUELS ET RÉOLUTION:

Phénomène	Problème	Le moyen de réparer
La voiture ne bouger pas.	N'ouvrez pas l'interrupteur La plaque à ressort est mal au contact aux piles Trompez les électrodes des piles pendant l'installation	Ouvrez l'interrupteur Fléchissez un peu la plaque à ressort Remettez à nouveau les piles en faisant attention aux électrodes
L'inutilisation du Téléguideur.	Interférence de l'onde électrique	Changez le temps et la place de conduire
Dans le cas où il est difficile à contrôler la voiture ou la vitesse est trop basse.	Le manque de l'électricité L'interférence de l'onde électrique. Le fil ou d'autres objets sont pris dans le roulement de roues.	Changez les piles ou chargez-les. Changez le temps ou la place. Nettoyez les obstacles dans le roulement de roues.

A part les problèmes mentionnés, si la voiture ne peut encore mouvoir, au lieu de détacher la voiture, il vous faut contacter avec notre usine pour la réparation.

POSIBLES PROBLEMAS

FENÓMENOS	CAUSAS	MÉTODOS DE REPARACIÓN
El vehículo no se mueve	No se enciende el interruptor No se conectan bien el resorte de contacto No se insertan correctamente los electrodos	Encienda el interruptor Doble un poco el resorte Coloque otra vez las pilas (Ponga atención al polo afirmativo y el negativo)
El aparato del telecontrol no funciona	Interferencia de la onda eléctrica	Cambie el tiempo o el lugar para el juego
Es difícil de manejar el vehículo o la velocidad es lenta	No es suficiente la energía eléctrica; Interferencia de la onda eléctrica; Hay hilos o cosas sucias en los ejes de las ruedas.	Cambie las pilas o cárguelas; Cambie el tiempo o lugar para el juego; Quite las cosas sucias.

Además de los fenómenos arriba mencionados, si el vehículo aún no funciona normalmente no lo desmonte a su albedrío y mándelo lo más pronto posible a nuestra fábrica para la reparación.

OPKLAREN STOPZETTING

Verschijnen	Oorzaak	Method van oplossing
De auto kan niet drijft	De omschakelen inschakelt niet. Batterij-elastische bladcontact is niet goed. De batterijspolariteit is verkeerd.	Uitschakelen de omschakelen Buigen de batterij-elastische blad opwaarts weinig. Installeren weer de batterij (aantekenen de polariteit + en -).
Kunnen niet gebruikt het afstands besturing-toestel	Electrische golf interfereert.	Veranderen de tijd of het veld.
De auto verlendert te eelt lastig controleren of de snelheid traag.	Batterij electriciteit is niet genoeg . Electrische golf interfereert. Het wielas rolt in de draad of het vuil.	Terugplaatsen nu batterij of beladen. Veranderen de tijd en het veld. Opklaren de hinderis.

Behalve de bovenvermeide toestand, indien de afstandsbesturing-auto kan niet ook opereren normaal, bevallen te willerkeuning installeren of bewijzen, moeten zenden te mijn fabriek voor contact met de reparatie.